

Karl Marx

Schema di una relazione sulla questione irlandese per
l'Associazione Operaia Tedesca di Cultura a Londra¹Abbozzo^a

I

Quali sono i tratti distintivi del fenianismo? A fondarlo sono stati gli irlandesi americani, gli irlandesi d'America. Essi ne sono gli iniziatori e i {leader}^b. Ma nella stessa Irlanda il movimento ha messo radici (e le mantiene fermamente tuttora) solo fra le masse popolari, negli {strati più bassi} della popolazione. È questo a caratterizzarlo. In tutti i precedenti movimenti irlandesi il popolo seguiva le direttive degli aristocratici o degli {uomini delle classi medie} e immancabilmente dei preti cattolici. Dei capi e dei preti anglo-irlandesi durante la sollevazione contro Cromwell; persino Giacomo II, re d'Inghilterra, fu alla loro testa nella guerra contro Guglielmo III; dei repubblicani protestanti dell'Ulster (Wolfe Tone, lord Fitzgerald) nella rivoluzione del 1798,² e infine, in questo secolo, del {bourgeois} O'Connell, sostenuto dal clero cattolico, che aveva svolto un ruolo di primo piano anche in tutti i precedenti movimenti, eccezion fatta per quello del 1798. Contro il fenianismo, il clero cattolico lanciò una scomunica, che non ritirò fino a quando non si rese conto che il suo atteggiamento l'avrebbe privato di ogni potere d'influenza sulle masse irlandesi.

II

Ecco ciò che confonde gli inglesi: essi reputano la loro attuale forma di dominio in Irlanda più blanda a paragone delle precedenti. Perché allora un'opposizione tanto risoluta e irriducibile proprio adesso? Ciò che voglio mostrare – e ciò che persino quegli inglesi che parteggiano per gli irlandesi, che riconoscono loro il diritto di secessione, non capiscono – è che l'[oppressione], a partire dal

^a Scritto tra il 27 novembre e il 16 dicembre 1867. — ^b Tra parentesi graffe, qui e in seguito, vengono indicate parole e frasi tradotte dall'inglese.